

Twistfire

W
MF

Feuerlicht

Firelight

Cheminée décorative

Lámpara de fuego

Lampada a fiamma

烈焰灯



safe
flame

Faszination tanzender Flammen.

Licht und Wärme verbreiten Wohlbehagen und der Blick auf tanzende Flammen tut der Seele gut. Wir genießen Szenerien wie diese, sie können uns aus dem Alltag entführen.



Das Feuerlicht Twistfire ermöglicht diese kleinen Fluchten wo und wann immer wir sie suchen. Die Flammen werden schnell und problemlos entzündet - ohne Rauch, ohne Ruß.

Das Feuerlicht kann im Wohnbereich aufgestellt werden oder draußen auf der Terrasse. Auch ohne Flamme ist Twistfire ein Designobjekt, das die Blicke auf sich zieht.

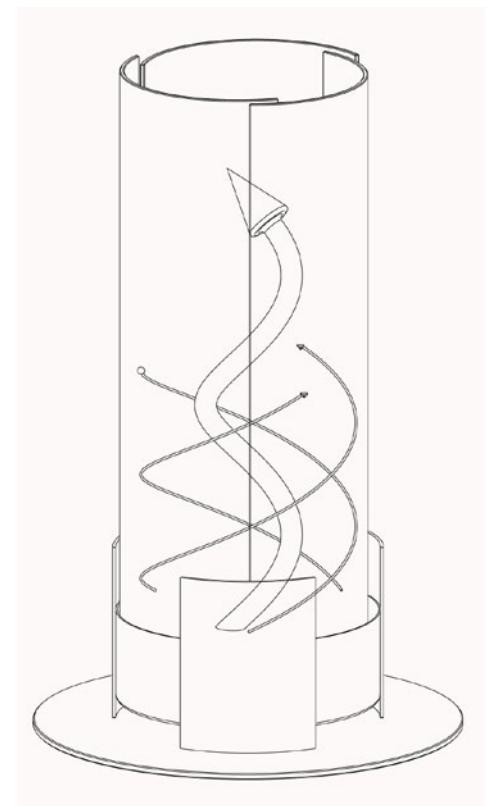
Von der Idee zum Designobjekt.

Wenn sich ein Konstrukteur und ein Designer zusammentun, entzünden sich ungewöhnliche Ideen.

Ohne gute Puste wäre Twistfire wohl nicht entstanden. Ausgangspunkt war es zu testen, wie sich das Flammenbild einer Feuerstelle im Glaszyylinder verhält, wenn ein Luftzug dazukommt. Bei der Versuchsreihe wurde ganz unbeabsichtigt etwas seitlich in die Flamme geblasen. Ein dekorativer Wirbel sorgte für Aufsehen.

Die Idee für Twistfire war geboren. Das erste Muster, ein Zylinder aus Metall mit seitlichen Schlitzen, bestätigte den Effekt einer dauerhaften Luftzirkulation.

Es war noch ein langer Weg bis die endgültige Formgebung gefunden war. Erst die gelungene Kombination Edelstahl und Glas sowie die reduzierte Formensprache machen Twistfire zum Designobjekt. Die Funktion ist genial gelöst. Im Sockel ist der Bio-Ethanol-Tank untergebracht, statt eines Dochtes werden Fasermetallplatten verwendet. Diese sind abrieb- und verschleißfrei, müssen nicht ausgewechselt werden und sind so entwickelt, dass es beim Anzünden zu keiner Verpuffung kommen kann. Dieses Safe Flame System wurde mit dem europäischen Patent ausgezeichnet.



Feuer und Flamme für Twistfire.

Die Qualitätsmerkmale.

Patentiert und geprüft:

In Deutschland patentierte Safe Flame Technologie und geprüfte Sicherheit nach DIN 4734-1.



Sicherer Stand:

Umkippschutz durch Bodenplatte aus Glas.

Große Tanköffnung:

Einfaches und sicheres Befüllen ohne Trichter, mit Füllstandsanzeige.

Umlaufender Silikonring:

Sanftes und kratzfreies Einsetzen der Glasscheiben.

Sicheres Löschen:

Durch mitgelieferte Löschhaube.

Brenndauer:

ca. 2,5 Std.

Brennmittel:

Flüssiges Bio-Ethanol >96,6% Vol. Alkohol.

The fascination of dancing flames

Light and warmth create a feeling of wellbeing and watching dancing flames is good for the soul. We enjoy scenarios such as this, which can help us escape from everyday life.

The fire light Twistfire allows us to experience

these moments of escape wherever and whenever we want. The flames can be ignited quickly and easily - with no smoke or soot. The fire light can be set up in the living room or outside on the terrace. Even without a flame, Twistfire is a design object which attracts attention.



Twistfire

Design: Peter Bockwoldt | Werner Abele
Stainless steel 18/10, matt. Glass.

From an idea to design object.

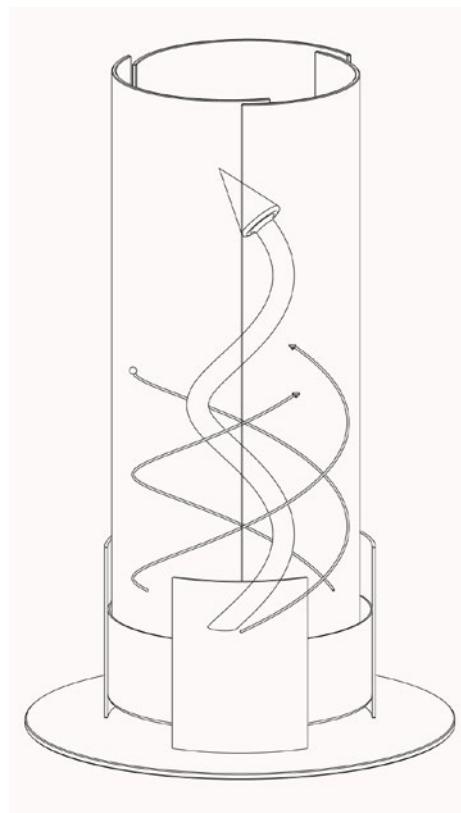
When an engineer and designer come together, unusual ideas ignite.

Plenty of work was involved in the creation of Twistfire. The starting point was to test how the flames in a glass cylinder behave when a draft is introduced. In the test series, a gust of air was blown onto the flames from the side. The decorative swirl caught everyone's attention.

The Twistfire idea was born. The first sample, a cylinder made from metal with side slits, confirmed the effect of the permanent circulation of air.

But we were still a long way from the final design. Only the effective combination of stainless steel and glass, in addition to the minimalist shape, made Twistfire a design object.

The functional design is ingenious. The bio-ethanol tank is situated inside the socket, and metal fibre plates are used instead of a wick. These are abrasion and scuff-free, so do not need to be replaced, and have been developed so that there is no burst of flame when ignited.



Fire and flame for Twistfire. Quality characteristics.

Patented and safety tested:

Patented Safe Flame technology and safety tested according to DIN 4734-1.



Secure base:

Tip-over protection thanks to bottom glass plate.

Large tank opening:

Simple and safe filling with no chute, with filling level display.

Surrounding silicon ring:

Soft scratch-resistant attachment of the glass sheets.

Safe extinguishing:

With extinguishing dome provided.

Burning time:

approx. 2.5 hours.

Fuel:

Liquid bio ethanol >96,6% vol. alcohol.

Fascination des flammes dansantes.

Lumière et chaleur participent à la sensation de bien-être et rien ne fait plus de bien que d'admirer des flammes qui dansent. La seule vue de ce spectacle permet de s'échapper des petits soucis quotidiens.



La lampe à flamme vacillante Twistfire vous offre ces petits instants d'évasion où et quand vous le souhaitez. Les flammes s'allument en un clin d'œil sans fumée ni suie. Cette lampe trouvera tout aussi bien sa place à l'intérieur qu'à extérieur sur votre terrasse. Même éteinte, la lampe design Twistfire ne manquera pas d'attirer tous les regards.

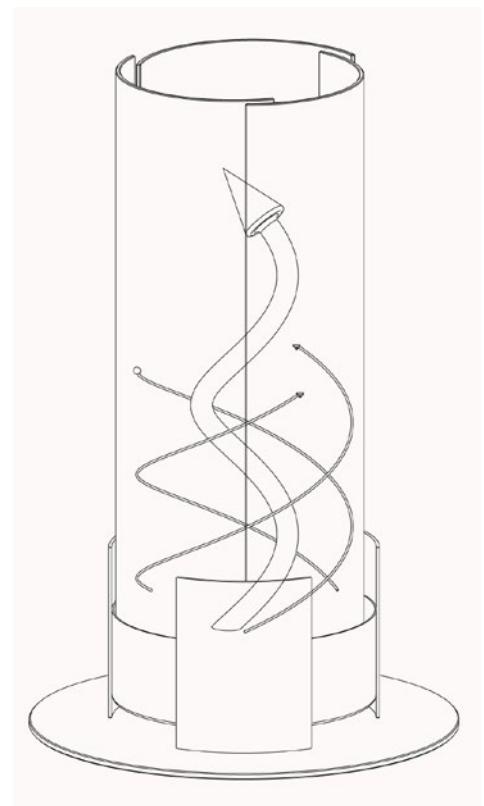
Lorsqu'une innovation se transforme en objet design.

Lorsqu'un ingénieur et un designer s'unissent, leur projet commun ne peut que faire des étincelles.

Sans un souffle bienveillant, toutefois, Twistfire n'aurait jamais vu le jour. Initialement, il s'agissait de tester le comportement de la flamme d'un foyer à l'intérieur d'un cylindre en verre à l'arrivée d'une brise. La série d'expériences a débouché sur un résultat insoupçonné: un tourbillon décoratif, qui a fait sensation. L'idée de Twistfire était née. Le prototype, qui se présentait sous la forme d'un cylindre de métal doté de fentes latérales, a confirmé l'effet obtenu par une circulation d'air permanente.

Mais il a fallu encore patienter avant de parvenir à la mise en forme définitive.

Ce n'est qu'une fois découverte l'association parfaite de l'acier inoxydable et du verre, sous une forme très sobre, que Twistfire s'est transformée en un objet décoratif. Le fonctionnement est aussi simple qu'ingénieux. Le socle accueille un réservoir de bioéthanol. En lieu et place d'une mèche, cette lampe utilise des plaques en fibres métalliques, qui résistent à l'abrasion et à l'usure et ne doivent pas être remplacées. Elles ont en outre été conçues de manière à n'occasionner aucune déflagration à l'allumage. Ce système Safe Flame fait l'objet d'un brevet européen.



Twistfire: tout feu, tout flamme.

Critères de qualité.

Breveté et contrôlé:

Technologie safe flame brevetée en Allemagne et sécurité certifiée conforme à la norme DIN 4734-1.



Maintien sûr:

protection anti-basculement grâce à un socle en verre.

Réservoir doté d'une grande ouverture: remplissage aisément et sûrement sans entonnoir, avec indication du niveau de remplissage.

Bague circonférentielle en silicone: mise en place du verre simple et sans risque de rayures.

Extinction en toute sécurité: grâce au cache d'extinction livré.

Temps de combustion: env. 2h30.

Combustible: bioéthanol liquide >96,6 %Vol. alcool.

La fascinación de las llamas danzantes.

La luz y el calor irradian bienestar y observar las llamas danzantes hace bien al alma. Disfrutamos de escenarios como este que pueden hacernos escapar de la rutina.

El farol de fuego Twistfire nos permite disfrutar de estos breves momentos de abstracción cuando y donde queramos. Las llamas se encienden rápida y fácilmente sin generar humo ni hollín. El farol de fuego puede colocarse dentro o fuera del hogar, por ejemplo en la terraza. Incluso sin la llama, el Twistfire es un objeto de diseño que atrae todas las miradas.



Twistfire

Design: Peter Bockwoldt | Werner Abele
Acero inoxidable 18/10, mate. Cristal.

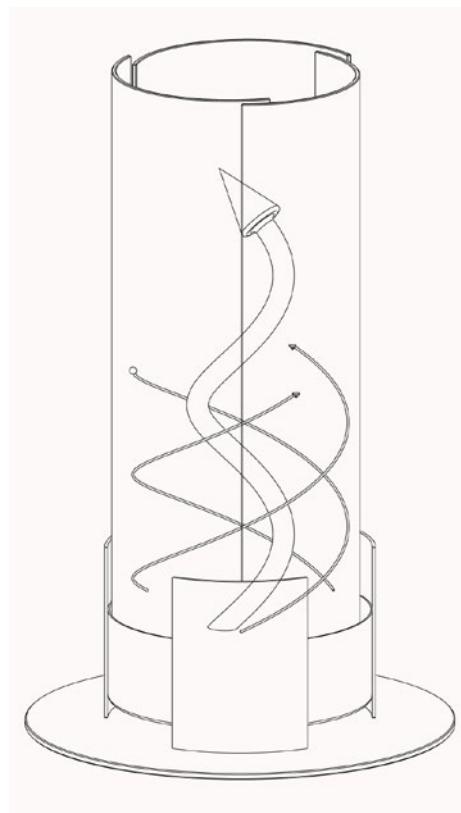
De la idea al objeto de diseño.

Cuando se juntan un constructor y un diseñador, se encienden ideas extraordinarias.

Sin buenos aientos, Twistfire no hubiera nacido. El punto de partida fue comprobar el comportamiento de las llamas de una hoguera dentro de un cilindro de vidrio cuando sobreviene una corriente de aire. En la serie de ensayos se sopló de manera involuntaria desde el costado. Un remolino decorativo llamó la atención: había nacido la idea de Twistfire. La primera muestra, un cilindro de metal con una hendidura lateral, confirmó el efecto de una circulación continua de aire.

Se recorrió un largo camino hasta llegar al diseño final.

Tanto la combinación lograda en acero inoxidable y vidrio como el sencillo estilo expresivo hacen de Twistfire un objeto de diseño. La función se ha resuelto de manera formidable. El depósito de bioetanol se ha incorporado en la base y, en lugar de una mecha, se utilizan placas de fibras de metal. Estas son resistentes a la abrasión y al desgaste, no es necesario reemplazarlas y han sido desarrolladas de manera que al encenderlas no deflagren. Este sistema "Safe Flame" fue distinguido con la patente europea.



Fuego y llama para Twistfire Características de calidad

Patentado y evaluado:

Tecnología "Safe Flame" patentada en Alemania y seguridad evaluada conforme a la norma DIN 4734-1.



Base segura:

Protección contra vuelcos dada por la placa de base de vidrio.

Orificio del depósito grande:

Llenado sencillo y seguro sin embudo, con indicador de nivel.

Aro de silicona circundante:

Colocación suave y resistente al rayado del cristal.

Extinción segura:

Con la caperuza de apagado suministrada.

Duración de la combustión:

Aprox. 2,5 horas.

Combustible:

Bioetanol líquido >96,6% vol. de alcohol.

Il fascino del volteggiare delle fiamme.

Luce e calore diffondono benessere e osservare il volteggiare delle fiamme fa bene all'anima. Godiamo di scene di questo genere, che possono estrarci dal quotidiano. La lampada a fiamma Twistfire ci permette que-

ste piccole fughe, ovunque, e tutte le volte che vogliamo. Il fuoco si accende rapidamente e senza problemi, senza fumo o fuligine. La lampada a fiamma può essere posizionata in una zona di soggiorno, oppure all'esterno in terrazza. Twistfire è un oggetto di design anche da spenta e attira tutti gli sguardi.



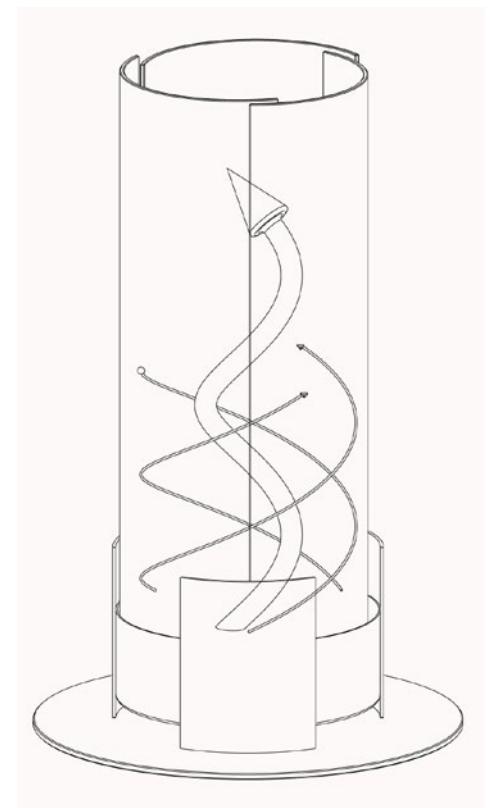
Dall'idea all'oggetto di design.

Quando un costruttore e un designer si mettono insieme prendono vita idee straordinarie.

Twistfire non sarebbe nata senza un vento favorevole. Tutto è iniziato con il test sul comportamento della fiamma all'interno di un cilindro di vetro esposto a una corrente d'aria. Durante la serie di test abbiamo soffiato involontariamente sulla fiamma da un lato. Un vortice decorativo ha attirato la nostra attenzione. È nata così l'idea della lampada Twistfire. Il primo modello, un cilindro in metallo con fessure laterali, ha confermato l'effetto della circolazione continua dell'aria.

È stato necessario fare ancora molta strada prima di trovare la forma definitiva.

Solo la combinazione riuscita di acciaio inox e vetro, insieme alla forma essenziale, rendono Twistfire un oggetto di design. La funzione è risolta in modo geniale. Il serbatoio per il bioetanolo si trova nella base e invece di uno stoppino si utilizzano piastre di fibra di metallo, che non si consumano e non si usurano, quindi non devono mai essere sostituite. Inoltre sono state progettate in modo che durante l'accensione non vi sia una deflagrazione. Il sistema "fiamma sicura" è stato premiato con il brevetto europeo.



Fuoco e fiamme per Twistfire. Le caratteristiche qualitative.

Brevettata e testata:

la tecnologia fiamma sicura è stata brevettata in Germania con sicurezza testata secondo DIN 4734-1



Stabilità sicura:

protezione antiribaltamento grazie alla piastra di base in vetro.

Ampia apertura del serbatoio: riempimento semplice e sicuro senza imbuto, con indicatore di livello.

Anello di silicone sull'intero perimetro: inserimento dolce delle lastre di vetro senza rischio di graffi.

Spegnimento sicuro: tramite lo spegnifiamma incluso.

Durata accensione: ca. 2,5 ore.

Combustibile: bioetanolo liquido >96,6% vol. alcool.

跳动的火焰，迷人的氛围。

光和热散播舒适气氛，欣赏跳动的火焰令人身心愉悦。这样的场景可以使我们远离繁琐的日常事务，享受放松的感觉。

无论何时何地，只要点亮Twistfire火焰灯，我们便能实现安逸的梦想。火焰的点燃方法简

便快捷——不产生烟雾和炭黑。该火焰灯可放置在室内客厅区域中或室外露台上。即便未点燃火焰，Twistfire作为一件独特的设计型用品也能吸引人的眼球。



Twistfire

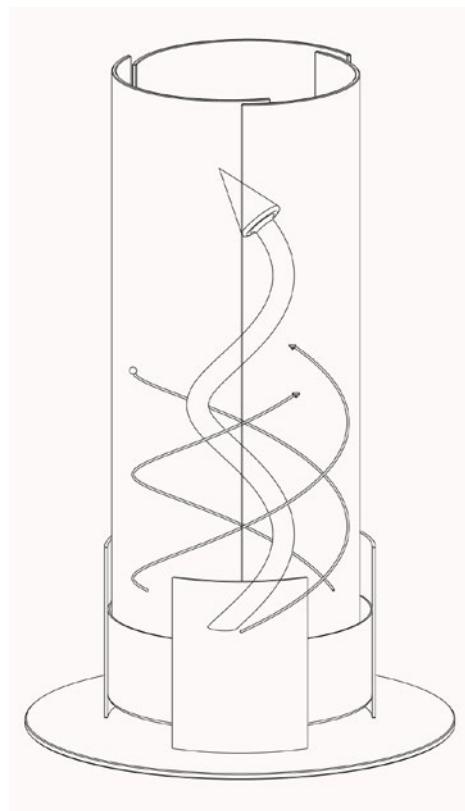
Design: Peter Bockwoldt | Werner Abele
不锈钢 18/10 哑光。玻璃。

从创意到设计产品。

当一名结构设计师与一名造型设计师坐到一起时，他们的思维火花就可以碰撞出不同寻常的创意。

没有良好的吹风，就无法实现Twistfire。原先的计划是做一系列试验，观察吹入空气时火焰在圆柱玻璃筒中的形状变化。在做这些试验时，有一次完全不经意把风从侧面吹入到了火焰中。这时一束旋风状火焰意外地出现了，它非常漂亮，引人注意。于是有关TWISTFIRE的创意诞生了。第一件样品是一个侧面开细口的金属圆柱体，验证了持久空气循环的效果。直至产品最终成型，这中间走过了一段漫长的路程。

不锈钢与玻璃的成功组合以及简约风格的外形，使得Twistfire成为了一款设计型产品。功能解决方案非常巧妙。底座中装有生物乙醇储罐，不采用灯芯，而是使用纤维金属板。它们无摩擦无磨损，无需更换，并且其设计结构能保证在点燃时不会发生爆燃。这一安全火焰系统已获得欧洲专利。



Twistfire燃烧火焰。 质量特性。

获得专利并经过测试：

获得德国专利的安全火焰技术，安全性通过了按照DIN 4734-1标准的测试。



稳固的基座：

玻璃底板防止倾翻。

储罐开口尺寸大：

加注不需漏斗，方便安全，带液位显示。

环绕有硅胶环：

确保能轻柔插入玻璃板，不发生刮伤。

安全熄灭：

随附提供熄灭罩。

燃烧持续时间：

约2.5小时。

燃烧剂：

酒精含量 >96.6%Vol.的液体生物乙醇。

WMF AG

Eberhardstraße
73312 Geislingen/Steige
Germany

Tel +49 7331 25 1
Fax +49 7331 4 53 87

info@wmf.de
www.wmf.de
10/2014

60 9654 9990